


 **Brugervejledning**
 **dieselgenerator**

 **Bruksanvisning**
Dieseldriven strömgenerator

 **Käyttöohje**
Dieselläkäyttöinen sähkögeneraattori

 **Руководство по эксплуатации**
дизельного электрического
генератора

 **Diisलगенератори**
kasutusjuhend

Einhell[®]
NEW GENERATION

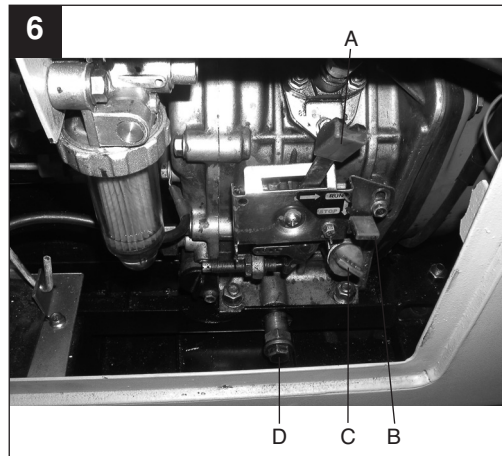
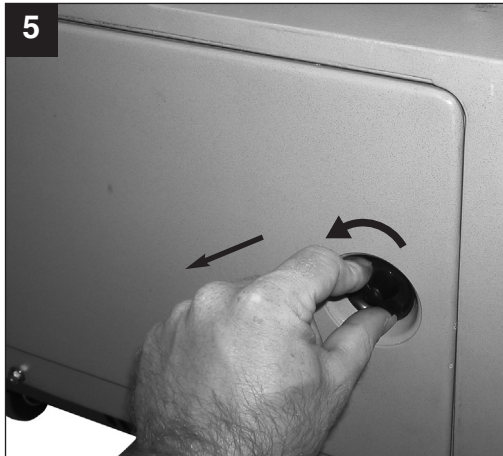
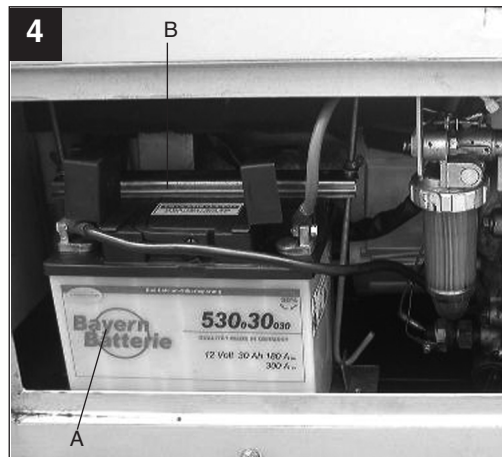
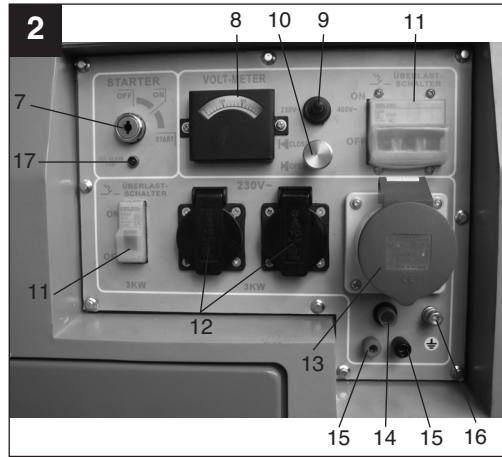
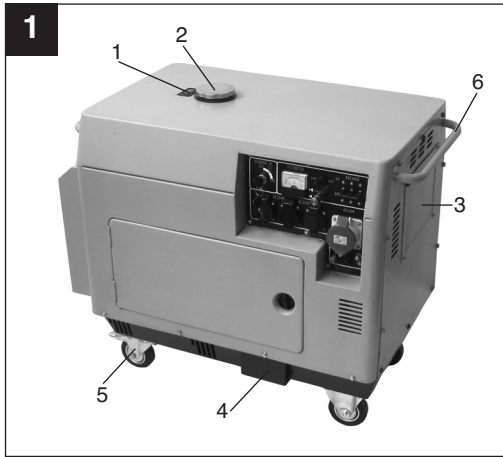
 **3**

CE

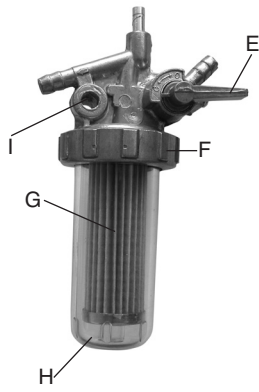
Art.-Nr.: 41.523.50

I.-Nr.: 01037

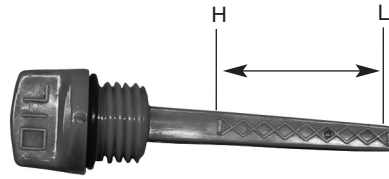
STE 5000D



6A



7



8



9



10



11



12



13



☒☒ Indholdsfortegnelse:

1. Generelle sikkerhedsforskrifter	7
2. Oversigt over generatoren	7
3. Med i levering	7
4. Korrekt anvendelse	7
5. Miljøbeskyttelse	7
6. Inden ibrugtagning	7
7. Brug af generatoren	7
7.1 Start af motor	7
7.2 Belastning af generatoren	8
7.3 Slukning af motor	8
7.4 Jordning	8
8. Tekniske data	8
9. Vedligeholdelse	9
9.1 Olieskift, oliestandskontrol	9
9.2 Rensning af luftfilter	9
9.3 Rensning af dieselfilter	9
9.4 Tømning af tank	9
10. Vinterdrift	9
11. Bestilling af reservedele	10
12. Afhjælpning af driftsforstyrrelser	11

Side:**☒☒ Sisällysluettelo:**

1. Yleiset turvallisuusmääräykset	17
2. Laitteen kuvaus	17
3. Toimituksen laajuus	17
4. Määräysten mukainen käyttö	17
5. Ympäristönsuojelu	17
6. Ennen käyttöönottoa	17
7. Käyttö	18
7.1 Moottorin käynnistys	18
7.2 Sähkögeneraattorin kuormitus	18
7.3 Moottorin sammuttaminen	18
7.4 Maadoitus	18
8. Tekniset tiedot	18
9. Huolto	19
9.1 Öljynvaihto, öljymäärän tarkastus	19
9.2 Ilmansuodattimen puhdistus	19
9.3 Polttoainesuodattimen puhdistus	19
9.4 Polttoainesäiliön tyhjennys	19
10. Talvikäyttö	19
11. Varaosatilaukset	20
12. Häiriönpoisto	21

Sivu:**☒ Innehållsförteckning**

1. Allmänna säkerhetsanvisningar	12
2. Beskrivning av utrustningen	12
3. Leveransomfattning	12
4. Ändamålsenlig användning	12
5. Miljöskydd	12
6. Före användning	12
7. Användning	12
7.1 Starta motorn	12
7.2 Belasta strömgeneratorm	13
7.3 Stänga av motorn	13
7.4 Jordning	13
8. Tekniska data	13
9. Underhåll	14
9.1 Byta olja, kontrollera oljenivån	14
9.2 Rengöra luftfiltret	14
9.3 Rengöra dieselfiltret	14
9.4 Tömma tanken	14
10. Vinterdrift	14
11. Reservdelsbeställning	15
12. Störningsåtgärder	16

Sida**☒ Оглавление:**

1. Общие указания по технике безопасности	22
2. Состав устройства	22
3. Объем поставки	22
4. Применение в соответствии с назначением	22
5. Охрана окружающей среды	22
6. Перед первым пуском	22
7. Производственный режим	23
7.1 Запуск двигателя	23
7.2 Нагрузка электрического генератора	23
7.3 Отключение двигателя	23
7.4 Заземление	24
8. Технические данные	24
8. Техобслуживание	24
9.1 Замена масла, контроль уровня масла	24
9.2 Очистка воздушного фильтра	24
9.3 Очистка дизельного фильтра	25
9.4 Опорожнение бака	25
10. Использование зимой	25
11. Заказ запасных деталей	25
12. Устранение неисправностей	26

Страница:

☉ Sisukord:

1. Üldised ohutusjuhised	27
2. Seadme kirjeldus	27
3. Tarnekomplekt	27
4. Sihipärane kasutamine	27
5. Keskkonnakaitse	27
6. Enne kasutuselevõttu	27
7. Töötamine	27
7.1 Mootori käivitamine	27
7.2 Generaatori koormamine	28
7.3 Mootori seiskamine	28
7.4 Maandus	28
8. Tehn. andmed	28
9. Hooldus	28
9.1 Õlivahetus, õlitaseme kontrollimine	29
9.2 Õhufiltri puhastamine	29
9.3 Diislikütusefiltri puhastamine	29
9.4 Paagi tühjendamine	29
10. Talvine režiim	29
11. Varuosade tellimine	30
12. Tõrgete kõrvaldamine	30

Lehekülg:

Emballage

Generatoren er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan generatoren anvendes korrekt og sikkerhedsmæssigt forsvarligt.
- Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med generatoren, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter og forklaring på oplysningsskiltene på generatoren fremgår af vedlagte hæfte.

2. Oversigt over generatoren (fig. 1-2)

- 1 Tankindikator
- 2 Tankdæksel
- 3 Luftfilterdæksel
- 4 Olieåftapningsåbning
- 5 Hjul
- 6 Transportgreb
- 7 Tændingslås
- 8 Voltmeter
- 9 Omskifter 230V/400V
- 10 Trækkabel til dekompression
- 11 Sikkerhedsudløser
- 12 2x 230V ~ stikkontakt
- 13 1x 400V ~ stikkontakt
- 14 1x 12V d.c. sikkerhedsudløser
- 15 1x 12V d.c. stik
- 16 Jordtilslutning
- 17 Advarselslampe til olietryk

3. Med i leveringen (fig. 1-3)

- Generator
- Reserve-dieselfilter
- Reserve-kontaktkul til generator

4. Korrekt anvendelse

Generatoren er konstrueret til anvendelse i forbindelse med drift med 230V/ 400V-vekselspænding eller 12V-jævnspænding. Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge supplerende sikkerhedsanvisninger. Generatorens formål er at levere energi til drift af el-værktøj og strøm til belysningskilder. Til brug i forbindelse med husholdningsapparater skal du kontrollere egnetheden i henhold til producentens oplysninger. Er du i tvivl, så spørg en autoriseret fagmand.

5. Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer, skal indleveres på miljødepot.
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

6. Inden ibrugtagning

Vigtigt! Ved ibrugtagning første gang skal motorolie (ca. 1,6 l) og dieselolie (min. 5 l) påfyldes.

- Gør batteriet klart, og kobl det til (Vigtigt! Batteri følger ikke med.). Sæt batteriet fast (fig.4/pos.A) i generatoren med holdeanordningen (fig.4/pos.B). Kobl først det røde kabel (+) og dernæst det sorte kabel (-) på batteriet.
- Kontroller dieseloliestanden, fyld mere på om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af generatoren.
- Tjek omgivelserne omkring generatoren.
- Et evt. tilsluttet el-apparat skal kobles fra generatoren.

7. Brug af generatoren

7.1 Start af motor

- Kontroller, om den mekaniske kontakt (fig.6/pos.A) står på „RUN“.
- Åbn for benzinhanen (fig. 6A/pos. E).

DK/N

- Sæt tænd/sluk-knappen (fig.2 / pos.7) i position „ON“ med nøgle.
- Træk i trækkablet til dekompression (fig.2/pos.10), og drej tænd/sluk-knappen hen på „Start“ med nøglen. Slip dekompressionskontakten efter ca. 5 sek., hvorefter motoren går i gang.
- Når motoren er gået i gang, drejes tænd/sluk-knappen tilbage i position „ON“.
- Hvis motoren ikke starter med det samme (særligt hvis tanken har været tom eller efter skift af diesel-filter), skal startproceduren gentages, idet trækka-blet til dekompression trækkes ud igen.

7.2 Belastning af generatoren

- Hvis du flytter omskifteren (fig.2/pos.9) til venstre, kan du benytte 230V~ stikkontakterne.
Vigtigt: Selv om den kontinuerlige drift (S1) på 3000 W i denne stilling fordeles på de 2 stikkontakter, er det også muligt at belaste hver enkelt stikkontakt med 3000 W. Den samlede belastning af de to stikkontakter må kortvarigt (S2) maksimalt udgøre 3300 W i 5 min.
- Hvis du flytter omskifteren (fig.2/pos.9) til højre, er 400V 3~ stikkontakten aktiv.
Vigtigt: Denne stikkontakt må belastes vedvarende (S1) med 4200W og kortvarigt (S2) med 5000W i maks. 5 min.
- Generatoren er bygget til apparater med en vekselspænding på 230 V~ og 400 V 3~.
- Generatoren kan derudover belastes vedvarende med 12V d.c., 100W (fig.2/pos.15).
- Slut ikke generatoren til et husstrømnet, da det kan ødelægge generatoren eller andre elektriske apparater.

Bemærk: En del el-drevne maskiner (motordrevne stiksavne, boremaskiner osv.) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser.

En del el-apparater (f.eks. fjernsyn, computere, ...) bør ikke drives af en generator. Er du i tvivl, så spørg producenten af apparatet.

7.3 Slukning af motor

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan „køle af“.
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig.2/pos.7) på position „OFF“ med nøglen
- Luk for brændstoffhanen.

Bemærk: Motoren kan også standses ved at trykke på den mekaniske kontakt (fig.6/pos. B). I så fald

skal armen (fig.6/pos.A) skubbes til højre igen, så den går i indgreb, før generatoren kan startes påny.
Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring (fig.2/pos.11).

Denne kobler stikkontakterne (fig.2/pos.12+13) fra. Stikkontakterne kan tages i brug igen, efter at du har aktiveret overbelastningssikringen (fig.2/pos.11).
Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen kobler fra, skal du reducere den elektriske effekt; denne fremgår af generatoren.

7.4 Jording

Generatoren skal jordforbindes for at undgå risikoen for elektrisk stød. Det gøres ved at forbinde et kabel (min. 4 mm²) på den ene side til generatorens jordtilslutning (fig. 2/pos. 16) og på den anden side til en ekstern stelforbindelse (f.eks. jordspyd).

8. Tekniske data

Generator:	Synkron
Kapslingsklasse:	IP 23
Kontinuerlig drift S1:	4200 W/400 V; 3000 W/230 V
Maksimal effekt S2 (maks. 5min):	5000 W/400 V; 3300 W/230 V
Mærkespænding:	2x 230V~/1x 400V~/1x 12V d.c.
Mærkestrøm:	13A(230V) / 6,1A(400V)
Frekvens:	50Hz
Kubikindhold:	418 ccm
Motorydelse:	6,3 kW / 8,6 PS
Brændstof:	Diesel
Tankvolumen:	13,3 liter
Vægt:	171 kg
Lydeffektniveau L _{WA} :	96 dB
Lydtryksniveau L _{PA} :	76 dB

Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Generatoren kan køre konstant med den angivne effekt.

Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Generatoren kan køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min.). Herefter skal generatoren stå stille et stykke tid, så den ikke bliver for varm (5 min.).

9. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra generatoren med jævne mellemrum. Generatoren rengøres bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.
- Diesel skal fjernes fra generatoren ved længerevarende driftspausser.

Vigtigt: Sluk omgående generatoren, og kontakt din forhandler:

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj.
- Hvis motoren virker overbelastet eller kører uregelmæssigt.

9.1 Olieskift, oliestandskontrol (hver gang før brug)

Skift af motorolie første gang skal foretages med driftsvarm motor efter ca. 20 driftstimer. Herefter skal motorolien skiftes i intervaller à 150 timer med driftsvarm motor.

- Brug kun motorolie (15W40)
 - Stil generatoraggregatet på et egnet, plant underlag.
 - Åbn oliepåfyldningsskruen (fig.6/pos.C)
 - Åbn olieaftapningsskruen (fig.6/pos.D), og lad den varme motorolie løbe ud i en opsamlingsbeholder via udløbskanalen (fig.1/pos.4).
 - Når den brugte olie er løbet ud, lukkes olieaftapningsskruen, og udløbskanalen rengøres med en klud.
 - Fyld motorolie på op til oliepindens øverste mærke (ca. 1,6 l).
- Vigtigt:** Oliepinden til kontrol af oliestanden må ikke skrues i, men skal blot stikkes ned til kanten af gevindet.
- Den brugte olie skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne.

9.2 Rensning af luftfilter (se fig. 8-13)

- Kontroller, og rens evt. luftfiltret hver gang før brug; skift det ud om nødvendigt.
- Undgå brug af skræppe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
- Rengør elementerne ved at banke dem ud på en jævn overflade.

9.3 Rensning af dieselfilter (fig.6A)

Dieselfiltret (fig. 6A/pos. G) skal renses, når urenheder bliver synlige i skueglasset (fig. 6A/pos. H). Til rensning af dieselfiltret skal du bruge en tragt forbundet med en benzin/diesel-resistent brændstofslange, benzin/diesel-resistente handsker samt en tom dies-

eloliedunk (**VIGTIGT:** Bland aldrig benzin og dieselolie ukontrolleret!).

- Luk for brændstofhanen (fig. 6A/pos. E).
- Løsn fingermøtrikken (fig. 6A/pos. F).
- Før brændstofslangen fra tragten ned i dieseldunken, og hold tragten under skueglasset (fig. 6A/pos. H).
- Skru fingermøtrikken helt løs (fig. 6A/pos. F), og tøm den rene dieselrestmængde i skueglasset ud i tragten.
- Den snavsede dieselrestmængde suges op med en renseserviet. Rens skueglasset.
- Træk dieselfiltret af dieselfilterholderen i retning nedad, fjern smudsrester på dieselfiltret med renseservietten, rens evt. med lidt dieselolie, eller skift dieselfiltret ud, hvis det er beskadiget. Smid renseservietten ud.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

9.4 Tømning af tank

- Inden du tømmer tanken, skal du gennemgå proceduren til rensning af dieselfilter (punkt 9.3)
- Når du har taget dieselfiltret af, sætter du tragten under dieselfilterholderen (fig. 6A/pos. I) og åbner brændstofhanen (fig. 6A/pos. E).
- Led dieselbrændstoffet ud af tanken og ned i dieseldunken via tragten. (**VIGTIGT** : Sørg for, at dieseldunken er stor nok til at rumme restmængden i tanken!).
- Om nødvendigt kan tømningen af tanken afbrydes ved at lukke for brændstofhanen.
- Efter udtømningen foretages samling som beskrevet under punkt 9.3.

10. Vinterdrift

Da generatoren drives af en dieselmotor, skal der træffes særlige forholdsregler ved drift om vinteren.

Hvis dieselgeneratoren skal køre under udetemperaturer på -3° til -10° C, er brug af "vinterdiesel" påkrævet. Omstillingen fra dieselolie til „vinterdiesel“ varierer fra land til land; det er oftest i slutningen af oktober. Tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel" kan du få oplyst på din tankstation.

- Hvis du bruger dieselgeneratoren regelmæssigt, behøver du ikke at træffe særlige forholdsregler, da omstillingen til "vinterdiesel" sker automatisk.
- Hvis du ikke bruger generatoren over en længere periode om efteråret, men vil bruge den igen om vinteren, anbefales det at lade tanken stå næsten tom eller, som beskrevet under punkt 15, at tømme den.

DK/N

- Spørg om tidspunktet for omstilling til „vinterdiesel“ på din tankstation, og fyld tanken op med ”vinterdiesel”, inden udetemperaturen når ned på -3° til -10° C.
- Hvis det alligevel skulle ske, at dieselolien ”grøder til”, skal du stille dieselgeneratoren i et rum med en temperatur på ca. +10° C i 12 timer.
- Er tanken mellem halv og hel fyldt med almindelig dieselolie skal den tømmes, som beskrevet under punkt 9.4.
- Herefter skal tanken så fyldes op med ”vinterdiesel”.
- Er tanken næsten tom eller højst halv fuld kan du blot fylde op med ”vinterdiesel”.

11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

12. Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Handlingsprocedure
Motor kan ikke startes	<ul style="list-style-type: none"> - Olietrykkontakt triggles (rød LED (fig.2/pos. 17)) - Ingen dieselolie - Mekanisk afbryder (fig.6/pos.A) står på „STOP“ - Dieselfilter stoppet til - Luftfilter snavset - Dieselolie "grødet" pga. lav udetemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller oliestanden, fyld motorolie på - Fyld mere dieselolie på - Sæt mekanisk afbryder på „RUN“ - Rens eller skift dieselfilter - Rens eller skift luftfilter - Fremgangsmåde som beskrevet under punktet "vinterdrift"
Generator har for lidt eller ingen spænding	<ul style="list-style-type: none"> - Regulator eller kondensator defekt - Kontakt for overstrømsbeskyttelse triggles - Generatorens kontaktkul er slidt ned 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakt autoriseret kundeservice - Aktiver kontakten, og reducer for brugerne - Kontakt autoriseret kundeservice

S**Förpackning**

Utrustningen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan utrustningen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om utrustningen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om utrustningen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsanvisningar och anvisningsskyltarna på utrustningen.

2. Beskrivning av utrustningen (bild 1-2)

- 1 Bränslemätare
- 2 Tanklock
- 3 Luftfilterlock
- 4 Oljeavtappningsöppning
- 5 Hjul
- 6 Skjutbygel
- 7 Tändningslås
- 8 Voltmeter
- 9 Omkopplare 230 V / 400 V
- 10 Snörstart för dekompression
- 11 Säkerhetsutlösare
- 12 2 st 230 V ~ stickuttag
- 13 1 st 400 V ~ stickuttag
- 14 1 st 12 V DC säkerhetsutlösare
- 15 1 st 12 V DC-anslutning
- 16 Jordanslutning
- 17 Varningslampa för oljetryck

3. Leveransomfattning (bild 1-3)

- Strömgenerator
- Reserv-dieselfilter
- Reserv-kolborstar till generatorm

4. Ändamålsenlig användning

Utrustningen är lämplig för alla användningar som kräver drift med 230 V / 400 V växelspanning eller 12 V likspänning. Beakta tvunget begränsningarna som anges i de extra säkerhetsanvisningarna.

Generatorm används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning. Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare om du är osäker.

5. Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

6. Före användning

Obs! Inför första användningen måste motorolja (ca 1,6 liter) och dieselbränsle (minst 5 liter) fyllas på.

- Förbered batteriet och anslut det därefter (Obs! Batteriet medföljer ej). Fäst batteriet (bild 4/pos. A) i utrustningen med den härför avsedda hållaren (bild 4/pos. B). Anslut först den röda kabeln (+) och därefter den svarta kabeln (-) till batteriet.
- Kontrollera dieselbränslets nivå i tanken. Fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om utrustningen är tillräcklig.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorm.
- Åtskilj all elektrisk utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratorm.

7. Användning**7.1 Starta motorm**

- Kontrollera att den mekaniska brytaren (bild 6/pos. A) står på "RUN".
- Öppna bränslekranen (bild 6A/pos. E).
- Ställ strömbrytaren (bild 2/pos. 7) i läge "ON" med

hjälp av nyckeln.

- Dra ut snörstarten för dekompression (bild 2/pos. 10) och vrid strömbrytaren till "Start" med hjälp av nyckeln. Släpp dekompressionsbrytaren efter ca 5 sekunder. Motorn startar därefter.
- När motorn kör kan strömbrytaren vridas tillbaka till läget "ON".
- Om motorn inte startar genast (kan inträffa om tanken hade tömts helt innan den fylldes på igen, eller om dieselfiltret har bytts ut) måste du försöka starta igen genom att dra ut snörstarten för dekompression.

7.2 Belasta strömgeneratoren

- Om du ställer omkopplaren (bild 2/pos. 9) åt vänster, kan du använda stickkuttagen som avger 230 V ~ .
Varning! Fastän detta omkopplarläge innebär att den kontinuerliga effekten (S1) 3 000 W delas upp på två stickkuttag, kan även varje enstaka stickkuttag belastas med 3 000 W. Den totala belastningen för båda stickkuttag får under kort tid (S2), dvs. 5 minuter, maximalt uppgå till 3 300 W.
- Om du ställer omkopplaren (bild 2/pos. 9) åt höger, är stickkuttaget med 400 V trefas ~ aktivt.
Varning! Detta stickkuttag får endast belastas kontinuerligt (S1) med 4200 W och under kort tid (S2) med max. 5000 W under max. 5 minuter.
- Strömgeneratoren är avsedd för utrustningar som kräver 230 V~ och 400 V trefas ~.
- Strömgeneratoren kan dessutom belastas kontinuerligt med 12 V DC, 100 W (bild 2/pos. 15).
- Anslut inte generatoren till husets elnät. Det finns risk för att generatoren eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Vissa elutrustningar (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömförbrukning om de måste användas under krävande villkor.

Viss elektrisk utrustning (t ex tv-apparater, datorer) bör inte drivas av en generator. Hör efter med tillverkaren av utrustningen om du är osäker.

7.3 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratoren köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas".
- Ställ strömbrytaren (bild 2/pos. 7) i läge "OFF" med nyckel.
- Stäng bränslekranen.

Obs! Motorn kan även stängas av genom att den mekaniska brytaren (bild 6/pos. B) trycks in. Innan

motorn startas igen måste då spaken (bild 6/pos. A) skjutas åt höger tills den hakar fast.

Obs! Strömgeneratoren är utrustad med ett överbelastningsskydd (bild 2/pos. 11).

Detta skydd kopplar ifrån stickkuttagen (bild 2/pos. 12+13). Tryck in överbelastningsskyddet (bild 2/pos. 11) för att stickkuttagen ska avge ström på nytt.

Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratoren.

7.4 Jordning

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatoren vara jordad. Anslut en kabel (minst 4 mm²) mellan jordanslutningen på generatoren (bild 2/pos. 16) och en extern jordpunkt (t ex en jordstav).

8. Tekniska data

Generator:	Synkron
Kapslingsklass:	IP 23
Kontinuerlig effekt S1: 4200 W/400 V; 3000 W/230 V	
Maximal effekt S2 (max. 5 min):	5000 W/400 V; 3300 W/230 V
Nominell spänning:	2 st 230 V~/1 st 400 V~/1 st 12 V DC
Nominell ström:	13 A (230V) / 6,1 A (400 V)
Frekvens:	50 Hz
Cylindervolym:	418 ccm
Motoreffekt:	6,3 kW / 8,6 hk
Bränsle:	Diesel
Tankvolym:	13,3 liter
Vikt:	171 kg
Ljudeffektnivå LWA:	96 dB
Ljudtrycksnivå LPA:	76 dB

Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

Driftslag S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras under kort tid med angiven effekt (5 min). Därefter måste maskinen stå still under en viss tid (5 min) för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur.

9. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Tappa av dieselbränslet om du inte ska använda strömgeneratoren under längre tid.

Varning! Slå genast ifrån generatoren och kontakta din service-station:

Vid ovanliga vibrationer eller ljud.

Om motorn verkar vara överbelastad eller kör ojämnt.

9.1 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motoroljan ska bytas ut för första gången efter ca 20 drifttimmar. Tänk på att motorn måste vara driftvarm. Därefter ska motoroljan bytas ut var 150:e drifttimme medan motorn är driftvarm.

- Använd endast motorolja (15W40).
 - Ställ strömgeneratoren på ett lämpligt underlag.
 - Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 6/pos. C).
 - Öppna oljeavtappningspluggen (bild 6/pos. D) och tappa av den varma motoroljan via utloppskanalen (bild 1/pos. 4) i en uppsamlingsbehållare.
 - Efter att den förbrukade oljan har tappats av, stäng till oljeavtappningspluggen och rengör utloppskanalen med en trasa.
 - Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan (ca 1,6 liter).
- Obs!** Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

9.2 Rengöra luftfiltret (se bild 8-13)

- Rengör luftfiltret före varje användning, rengör eventuellt, byt ut vid behov.
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementen.
- Rengör elementen genom att slå dem mot en plan yta.

9.3 Rengöra dieselfiltret (bild 6A)

Dieselfiltret (bild 6A/pos. G) måste rengöras om föroreningar syns i synglaset (bild 6A/pos. H). För att rengöra dieselfiltret behövs en tratt som har anslutits till en bensin-/dieselbeständig bränsleslang, bensin-/dieselbeständiga handskar samt en tom dieseldunk (**Obs!** Blanda aldrig bensin och diesel under okontrollerade former!)

- Stäng bränslekranen (bild 6A/pos. E).
- Lossa på räffelmuttern (bild 6A/pos. F).
- För in trattens bränsleslang i dieseldunken och håll tratten under synglaset (bild 6A/pos. H).
- Lossa helt på räffelmuttern (bild 6A/pos. F) och töm synglasets rena dieselrestmängd i tratten.
- Använd rengöringspapper för att suga upp den smutsiga dieselrestmängden. Rengör synglaset.
- Dra av dieselfiltret nedåt från dieselfilterhållaren, ta bort smutsrester på dieselfiltret med rengöringspapper, rengör ev. med en aning dieselbränsle eller byt ut dieselfiltret om det har skadats. Avfallshantera rengöringspappret.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9.4 Tömma tanken

- För att tömma tanken krävs samma arbetssteg som för rengöring av dieselfiltret (punkt 9.3).
- Efter att dieselfiltret har tagits av, positionera tratten under dieselfilterhållaren (bild 6A/pos. I) och öppna sedan bränslekranen (bild 6A/pos. E).
- Led dieselbränsle ur tanken, via tratten och vidare till dieseldunken. (**OBS!** Se till att dieseldunken är tillräckligt stor för att rymma restmängden som fortfarande finns i tanken!)
- Om nödvändigt kan tömningen av tanken avbrytas genom att bränslekranen stängs.
- Efter att tömningen har avslutats kan utrustningen monteras samman enligt beskrivningen under punkt 9.3.

10. Vinterdrift

Eftersom generatoren drivs av en dieselmotor krävs särskilda åtgärder inför drift under vintertid.

Om dieselgeneratoren tas i drift vid utomhustemperaturer mellan -3°C och -10°C krävs "vinterdiesel". Omställningen av dieselbränslet till "vinterdiesel" sker vid olika datum i olika länder, dock oftast i slutet av oktober. Fråga personalen på din bensinstation för att ta reda på lämpligt datum för omställningen till "vinterdiesel".

- Om dieselgeneratoren används regelbundet behöver du inte tilltaga några åtgärder eftersom omställningen till "vinterdiesel" då sker automatiskt.
- Om du inte använder generatoren under längre tid under hösten, men vill använda generatoren på nytt under vintern, rekommenderar vi att du håller tanken nästintill tom eller, se beskrivningen under punkt 15, tömmer tanken helt.
- Fråga personalen på din bensinstation för att ta

reda på lämpligt datum för omställning till "vinterdiesel" och fyll på tanken med "vinterdiesel" innan utomhustemperaturen sjunker till intervallet -3°C till -10°C .

- Om dieselbränslet ändå skulle "paraffinera" måste dieselgeneratoren förvaras under ca 12 timmar i ett utrymme med en temperatur på ca $+10^{\circ}\text{C}$.
- Om tanken är halvfylld till helt fylld med normalt dieselbränsle måste den tömmas enligt beskrivningen under punkt 9.4.
- Fyll sedan tanken med "vinterdiesel".
- Om tanken är nästintill tom eller maximalt halvfylld är det tillräckligt att fylla på "vinterdiesel".

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S**12. Störningsåtgärder**

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kan inte startas	<ul style="list-style-type: none"> - Oljetryckställaren löser ut (röd lysdi- od (bild 2/pos. 17)) - Inget dieselbränsle. - Mekanisk brytare (bild 6/pos. A) står på "STOP" - Dieselfiltret tilltäppt - Luftfiltret nedsmutsat - Dieselbränslet har paraffinerat pga. alltför låg utomhustemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja - Fyll på dieselbränsle - Ställ den mekaniska brytaren på "RUN" - Rengör eller byt ut dieselfiltret - Rengör eller byt ut luftfiltret - Gå tillväga enligt beskrivningen under punkten "Vinterdrift"
Generatorm avger för låg eller ingen spänning alls	<ul style="list-style-type: none"> - Regleringen eller kondensatorn är defekt - Överströmsutlösaren har löst ut - Generatorns kolborstar är slitna 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakta behörig kundtjänst - Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter - Kontakta behörig kundtjänst

Pakkaus

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Puhdista tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-2)

- 1 Säiliön täyttömäärä
- 2 Säiliön kansi
- 3 Ilmansuodattimen kansi
- 4 Öljyn laskuaukko
- 5 Juoksupyörät
- 6 Työntösanka
- 7 Virtalukko
- 8 Volttimittari
- 9 Vaihtokytkin 230V/400V
- 10 Dekompression vetonuora
- 11 Turvakäynnistin
- 12 2x 230V ~ pistorasia
- 13 1x 400V ~ pistorasia
- 14 1x 12 V tasavirta-turvakatkaisin
- 15 1x 12V tasavirtaliitäntä
- 16 Maadoitusliitäntä
- 17 Öljynpaineen varoitusvalo

3. Toimituksen laajuus (kuvat 1-3)

- Sähkögeneraattori
- Vara-polttoainesuodatin
- Vara-hiiliharjat generaattoria varten

4. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kaikissa sovellutuksissa, joiden käytössä tarvitaan 230V/ 400V vaihtovirtajännitettä tai 12V tasavirtajännitettä. Noudata ehdottomasti erityisissä turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Generaattorin käyttötarkoitus on sähkötyökalujen käyttö ja valonlähteiden virransyöttö. Kotitalouslaitteiden sopivuus tulee tarkastaa kunkin valmistajan antamien tietojen perusteella. Epäselvissä tapauksissa kysy neuvoa alan erikoisliikkeestä.

5. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

6. Ennen käyttöönottoa

Huomio! Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tulee koneeseen täyttää moottoriöljyä (n. 1,6 l) sekä dieselpolttoainetta (väh. 5 l).

- Valmistelemme akku lataukseen ja liitä se (Huomio! akku ei kuulu toimitukseen.). Kiinnitä akku (kuva 4/kohta A) sille tarkoitettua kannattimella laitteeseen (kuva 4/kohta B). Liitä ensin punainen johto (+) ja sitten musta johto (-) akkuun.
- Tarkasta dieselpolttoaineen määrä, lisää tarvittaessa.
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta.
- Tarkasta generaattorin välitön ympäristö.
- Irroita siihen mahdollisesti liitetty sähkölaite generaattorista.

FIN

7. Käyttö

7.1 Moottorin käynnistys

- Tarkasta, onko mekaaninen katkaisin (kuva 6/kohta A) asennossa „RUN“.
- Avaa polttoainehana (kuva 6A/kohta E).
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 2/kohta 7) asentoon "ON".
- Vedä dekompressiovetonuurasta (kuva 2/kohta 10) ja käännä päälle-/pois-katkaisin avaimella asentoon „Start“. Päästä dekompressiokatkaisin n. 5 sekunnin kuluttua irti, ja moottori käynnistyy.
- Kun moottori käy, käännä päälle-/pois-katkaisin takaisin asentoon „ON“.
- Jos moottori ei käynnisty heti (erityisesti jos polttoainesäiliö oli tyhjä tai polttoainesuodattimen vaihdon jälkeen), toista käynnistäminen vetämällä uudelleen dekompression vetonuurasta.

7.2 Sähkögeneraattorin kuormitus

- Kun käännät vaihtokytkimen (kuva 2/kohta 9) vasemmalle, voit käyttää 230V~ pistorasioita.
Huomio: Vaikka tässä asennossa 3000 watin jatkuva teho (S1) jaetaan 2 pistorasiaan, voit kuitenkin kuormittaa jokaista pistorasiaa erikseen 3000 watilla. Molempien pistorasioiden yhteenlaskettu kuormitus saa lyhytaikaisesti (S2) ylittää 5 minuutin ajan 3300 watin enimmäistehon.
- Kun käännät vaihtokytkimen (kuva 2/kohta 9) oikealle, voit käyttää 400V 3~ pistorasiaa.
Huomio: Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 4200 watilla ja lyhytaikaisesti (S2) kork. 5 minuutin ajan 5000 watilla.
- Generaattori soveltuu käytettäväksi 230 V~ ja 400 V 3~ vaihtovirtalaitteiden kanssa.
- Generaattoria voi lisäksi kuormittaa jatkuvasti 12V tasavirralla, 100 watilla (kuva 2/kohta 15).
- Älä liitä generaattoria kotitalousverkkoon, tästä saattaa aiheutua generaattorin tai talossa olevien muiden sähkölaitteiden vahingoittuminen.

Viite: Monet sähkölaitteet (moottoripistosahat, porakoneet jne.) saattavat ottaa enemmän virtaa, kun niitä käytetään vaikeammassa olosuhteissa.

Monia sähkölaitteita (esim. televisioita, tietokoneita jne.) ei tule käyttää generaattorin avulla. Tiedustele asiaa epäselvissä tapauksissa laitteesi valmistajalta.

7.3 Moottorin sammuttaminen

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyä" hieman.
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 2/kohta 7)

avaimella asentoon "OFF".

- Sulje polttoainehana.

Viite: Moottorin voi sammuttaa myös painamalla mekaanista katkaisinta (kuva 6/kohta B). Ennen uudelleenkäynnistämistä tulee tässä tapauksessa kääntää vipu (kuva 6/kohta A) jälleen oikealle, kunnes se lukkiutuu paikalleen.

Huomio! Generaattori on varustettu ylikuormitus-suojalla (kuva 2/kohta 11).

Tämä kytkee pistorasiat (kuva 2/kohdat 12+13) pois päältä. Painamalla ylikuormitusvaroketta (kuva 2/kohta 11) voit kytkeä pistorasiat jälleen päälle.

Huomio! Jos näin tapahtuu, vähennä generaattorista ottamaasi sähkövirtaa.

7.4 Maadoitus

Jotta vältät sähkölaitteiden antamat sähköiskut, tulee generaattori maadoittaa. Tätä varten liitetään johdon (väh. 4 mm²) yksi pää generaattorin maadoitusliitäntään (kuva 2/kohta 16) ja toinen pää ulkoiseen massaan (esim. sauvamaadoitukseen).

8. Tekniset tiedot

Generaattori:	synkronoitu
Suojalaji:	IP 23
Jatkuva teho S1:	4200 W/400 V; 3000 W/230 V
Suurin teho S2 (kork. 5 min):	5000 W/400 V; 3300 W/230 V
Nimellisjännite:	2x 230V~/1x 400V~/1x 12V tasavirta
Nimellisvirta:	13A(230V) / 6,1A(400V)
Taajuus:	50Hz
Tilavuus:	418 ccm
Moottorin teho:	6,3 kW / 8,6 HV
Polttoaine:	diesel
Polttoainesäiliön tilavuus:	13,3 litraa
Paino:	171 kg
Äänen tehotaso LWA:	96 dB
Äänen painetaso LPA:	76 dB

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla

(5 minuutin ajan). Sen jälkeen tulee koneen seistä jonkun aikaa, jotta se ei kuumene liikaa (5 minuutin ajan).

9. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Dieselpolttoaine tulee poistaa generaattorista, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan.

Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä valtuutettuun myyjään, jos:

käytössä esiintyy epätavallista ääntä tai melua. moottori tuntuu olevan ylikuormitettu tai se käy epätasaisesti.

9.1 Öljynvaihto / öljymäärän tarkistus (ennen joka käyttöä)

Moottoriöljyn 1. vaihto tulee suorittaa käyttölämpöiseen moottoriin n. 20 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen tulee moottoriöljyn vaihto tehdä 150 tunnin välein käyttölämpöiseen moottoriin.

- Käytä ainoastaan (15W40) moottoriöljyä
- Aseta generaattori sopivalle, tasaiselle alustalle.
- Avaa öljyntäyttöruuvi (kuva 6/kohta C)
- Avaa öljynlaskuruuvi (kuva 6/kohta D) ja laske lämmin moottoriöljy laskukanavan (kuva 1/kohta 4) kautta keräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje öljynlaskuruuvi ja puhdista laskukanava rievulla.
- Täytä moottoriöljyä öljyn mittatikun ylemmän merkkiin asti (n. 1,6 l).

Huomio: älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkaan kierteisiin asti.

Käytetty öljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

9.2 Ilmansuodattimen puhdistus (katso kuvia 8-13)

- Tarkasta ilmansuodatin ennen joka käyttöä, puhdista, vaihda tarvittaessa uuteen.
- Patruunan puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruunat koputtelemalla niitä tasaisen pinnan päällä.

9.3 Polttoainesuodattimen puhdistus (kuva 6A)

Dieselsuodatin (kuva 6A/kohta G) täytyy puhdistaa, kun tarkastuslasissa (kuva 6A/kohta H) näkyy epä-

puhtauksia. Polttoainesuodattimen puhdistamiseen tarvittavat suppilot, jossa on bensiini-/dieselinkestävä polttoaineetku, bensiini-/dieselinkestävät käsineet sekä tyhjän dieselpolttoainekannisterin (**HUOMIO:** älä koskaan sekoita bensiiniä ja dieselöljyä harkitsematta!).

- Sulje polttoainehana (kuva 6A/kohta E).
- Löysennä pykälämutteria (kuva 6A/kohta F).
- Vie suppilot polttoaineetku dieselpolttoainekannisteriin ja pidä suppiloa tarkastuslasin (kuva 6A/kohta H) alla.
- Irroita pykälämutteri (kuva 6A/kohta F) kokonaan ja laske tarkastuslasin puhtas dieselöljy suppiloon.
- Ime likaantunut dieselöljyn jäännös paperipyyhkeellä pois. Puhdista tarkastuslasi.
- Vedä dieselpolttoainesuodatin öljynsuodattimen pidikkeestä alaspäin pois, pyyhi loppu lika suodattimesta paperipyyhkeellä pois, puhdista tarvittaessa pienellä määrällä dieselöljyä tai vaihda vahingoittunut öljysuodatin uuteen. Hävitä käytetyt paperipyyhkeet.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9.4 Polttoainesäiliön tyhjennys

- Tyhjennä polttoainesäiliö alussa kuten dieselpolttoainesuodatinta puhdistaessasi (kohta 9.3)
- Kun olet ottanut dieselpolttoainesuodattimen pois, aseta suppilo öljysuodattimen pidikkeen (kuva 6A/kohta I) alle ja avaa polttoainehana (kuva 6A/kohta E).
- Johdata säiliössä oleva dieselpolttoaine suppilon kautta dieselpolttoainekannisteriin. (**HUOMIO:** huolehdi siitä, että dieselpolttoainekannisteri on riittävän suuri, jotta siihen mahtuu säiliössä oleva polttoainemäärä!)
- Tarvittaessa voi polttoainesäiliön tyhjentämisen keskeyttää sulkemalla polttoainehana.
- Tahjennyksen jälkeen kootaan laite kuten kohdassa 9.3 neuvotaan.

10. Talvikäyttö

Koska generaattorin käyttövoimana on dieselmoottori, tulee talvikäyttöä varten ryhtyä erityisiin varotoimenpiteisiin.

Kun dieselgeneraattoria käytetään -3° - -10°C ulkolämpötilassa, niin "talvidieselöljyn" käyttö on pakollista. Dieselpolttoaineen vaihto "talvidieselöljyyn" tapahtuu eri maissa eri aikaan, mutta useimmiten lokakuun lopussa. "Talvidieselöljyn" vaihtoajan kohdan saat tietoosi huoltoasemaltasi.

- Jos käytät dieselgeneraattoria säännöllisesti, ei

FIN

ole tarpeen tehdä mitään erityistä, koska vaihto "talvidieselöljyyn" tapahtuu automaattisesti.

- Jos et käytä generaattoria syksyllä pitempään aikaan, mutta aiot käyttää sitä talvella, on suositeltavaa pitää polttoainesäiliö lähes tyhjänä tai tyhjentää se, kuten kohdassa 15 on kuvattu.
- Selvitä "talvidieselöljyn" vaihtoajankohta huoltoasemaltasi ja täytä polttoainesäiliöön "talvidieselöljyä" ennen kuin ulkolämpötila laskee -3° - -10°C -alueelle.
- Jos dieselpolttoaine kuitenkin joskus "paakkuuntuu", täytyy dieselgeneraattori tuoda n. 12 tunnin ajaksi tilaan, jonka lämpötila on n. $+10^{\circ}\text{C}$.
- Jos polttoainesäiliö on puoliksi tai kokonaan täynnä normaalia dieselpolttoainetta, tulee se tyhjentää, kuten kohdassa 9.4 selitetään.
- Sen jälkeen polttoainesäiliö täytetään "talvidieselöljyllä".
- Jos säiliö on puoliksi tai melkein tyhjä, riittää, kun se täytetään "talvidieselöljyllä".

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

12. Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Toimenpide
Mooottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> - öljynpaineatkaisin päällä (punainen valodiodei (kuva 2/kohta 17)) - ei polttoainetta - mekaaninen keskeytin (kuva 6/kohta A) on asennossa „STOP“ - dieselsuodatin tukossa - ilmansuodatin likainen - dieselpolttoaine "paakkuuntunut" alhaisen lämpötilan vuoksi 	<ul style="list-style-type: none"> - tarkasta öljymäärä, lisää öljyä - lisää dieselpolttoainetta - kytke mekaaninen keskeytin asentoon „RUN“ - puhdista dieselsuodatin tai vaihda uuteen - puhdista ilmansuodatin tai vaihda uuteen - menettele kuten kohdassa "Talvikäyttö" neuvotaan
Generaattorissa on liian vähän tai ei lainkaan jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> - säädin tai kondensaattori viallinen - ylijännitesuojakytkin lauennut - generaattorin hiiliharjat kuluneet 	<ul style="list-style-type: none"> - ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon - toimenna kytkin ja vähennä kulutusta - ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon

RUS**Упаковка**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и тем самым может быть использована еще раз или может быть направлена в круговорот сырья.

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить порчи имущества:

- Прочтите внимательно все руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией.
- В том случае если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы и порчу имущества, возникших в результате несоблюдения требований настоящего руководства по эксплуатации.

1. Общие указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности и пояснение указывающих табличек, находящихся на оборудовании, приведено в приложенной брошюре.

2. Состав устройства (рис. 1-2)

- 1 Указатель заполнения бака
- 2 Крышка бака
- 3 Крышка воздушного фильтра
- 4 Отверстие слива масла
- 5 Ходовые ролики
- 6 Дужки для транспортировки
- 7 Замок зажигания
- 8 Вольтметр
- 9 Переключатель 230 в / 400 в
- 10 Тросовая тяга для декомпрессии
- 11 Предохранительный выключатель

22

- 12 Три штепсельных розетки - 230 в
- 13 Одна штепсельная розетка - 400 в
- 14 один предохранительный выключатель постоянного тока 12 в
- 15 Одно подключение постоянного тока 12 в
- 16 Подключение заземления
- 17 Сигнальная лампочка для давления масла

3. Объем поставки

- Электрический генератор
- Запасной дизельный фильтр
- Запасные угольные щетки для генератора

4. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для работ при которых предусмотрено использованием источника переменного тока 230 в / 400 в или 12 в постоянного напряжения. Непременно учтите ограничения, приведенные в дополнительных указаниях по технике безопасности. Генератор предназначен для приведения в действие электрических устройств и обеспечения электричеством источников света.

При подключении бытовых электрических устройств проверьте в данных их изготовителя пригодность для этой цели. Если у Вас возникнут сомнения, то обратитесь за консультацией в специализированный магазин.

5. Охрана окружающей среды

- Загрязненные материалы технического обслуживания и производственные материалы сдавайте в предназначенные пункты сбора.
- Упаковочный материал, металл и пластмассу сдавайте в пункты приема вторичной переработки.

6. Перед первым пуском

Внимание! Перед первым пуском необходимо залить масло для двигателя (примерно 1,6 л) и дизельное топливо (минимум 5 л).

- Подготовить и подключить батарею (Внимание! Батарея не входит в объем поставки.). Закрепить батарею (рис.4/ поз. А)

при помощи предназначенного для этого крепления в устройстве (рис.4/ поз. В). Подключите сначала красный кабель (+), а затем черный кабель (-) к батарее.

- Проверить уровень заполнения дизельного топлива, при необходимости долить
- Обеспечить достаточную вентиляцию устройства
- Оцените обстановку непосредственно вокруг генератора.
- Отсоедините подключенные к электрическому генератору электрические устройства

7. Рабочий режим

7.1 Запуск двигателя

- Проверить стоит ли механический переключатель (рис. 6/поз. А) в позиции "RUN".
- Открыть топливный кран (рис. 6А/поз. Е).
- Переключатель включено/выключено (рис. 2/поз. 7) при помощи ключа перевести в положение "ON".
- Потянуть тросовую тягу для декомпрессии (рис. 2/поз. 10) и повернуть переключатель включено-выключено ключом в положение "Start". Отпустить переключатель декомпрессии через примерно 5 секунд - двигатель начинает работать.
- Если двигатель заработал, то переключатель включено-выключено повернуть обратно в позицию "ON".
- В том случае если двигатель запустится не сразу (особенно при пустом баке или после замены дизельного фильтра), то повторить процесс запуска, повторно потянув тросовую тягу для декомпрессии.

7.2 Нагрузка электрического генератора

- Если повернуть переключатель (рис. 2/поз. 9) влево, то можно использовать штепсельную розетку - 230 в.
Внимание: Несмотря на то, что в этом положении мощность длительного режима (S1) 3000 Вт делится на 2-е штепсельные розетки, Вы можете подключать к каждой штепсельной розетке нагрузку мощностью 3000 Вт. Суммарная нагрузка обеих штепсельных розеток не должна превышать кратковременно (S2) в течении 5 минут 3300 Вт.
- Если повернуть переключатель (рис. 2/поз. 9) вправо, то активируется штепсельная розетка

400 в 3-.

Внимание: к этой штепсельной розетке можно подключить устройства длительно (S1) мощностью 4200 Вт и кратковременно (S2), длительно максимум 5 минут мощностью 5000 Вт.

- Электрический генератор предназначен для устройств переменного напряжения - 230 в и 400 в 3-.
- Электрический генератор может быть дополнительно нагружен длительно по постоянному току 12 в, мощностью 100 Вт (рис. 2/поз. 15).
- Запрещено подключать генератор к домашней электросети, в противном случае возможно повреждение генератора или прочих находящихся в доме электрических устройств.

Указание: Некоторые электрические устройства (настольная электропила, дрель и т.д.) могут иметь повышенное потребление электрической энергии, если они эксплуатируются с большими нагрузками.

Некоторые электрические устройства (например, телевизоры, компьютеры,...) не разрешается подключать к генератору. Если возникли сомнения проконсультируйтесь с изготовителем соответствующего устройства.

7.3 Отключение двигателя

- Прежде чем выключить электрический генератор необходимо ему дать немного поработать без нагрузки, для того чтобы генератор мог "остыть".
- Установить переключатель включено/выключено (рис. 2/поз. 7) при помощи ключа в положение "OFF"
- Топливный кран закрыть

Указание: двигатель можно выключить также при помощи нажатия механического переключателя (рис. 6/поз. А) вновь перевести вправо до фиксации.

Внимание! Электрический генератор снабжен устройством защиты от перегрузки (рис. 2/поз. 11).

Это приспособление отключает соединение с штепсельной розеткой (рис. 2/поз. 12+13). При помощи нажатия выключателя защиты от перегрузки (рис. 2/поз. 11) можно вновь ввести штепсельную розетку в производственный режим.

RUS

Внимание! Если возникла такая ситуация, то уменьшите потребление электрической энергии устройства от генератора.

7.4 Заземление

Для избежания удара током от электрических устройств необходимо заземлить генератор. для этого соедините кабель (минимум 4 мм²) на внутренней стороне с подключением заземления генератора (рис. 2/поз. 16), а с другой стороны с внешней массой (например, штырь заземления).

8. Технические данные

Генератор:	синхронный
Тип защиты:	IP 23
Мощность длительного режима S1:	4200 Вт/400 В; 3000 Вт/230 В
Максимальная мощность S2 (макс. 5 мин):	5000 Вт/400 В; 3300 Вт/230 В
Номинальное напряжение:	выходы: три-230 в; один-400 в; один =12 в
Номинальная сила тока:	6,1 А
Частота:	50 Гц
Рабочий объем:	418 см ³
Мощность двигателя:	6,3 кВт / 8,6 л/с
Топливо:	дизельное топливо
Емкость бака:	13,3 литров
Вес:	171 кг
Уровень мощности шума L _{WA} :	96 дБ
Уровень давления шума L _{PA} :	76 дБ

Режим работы S1 (продолжительный режим работы)

Разрешается длительно эксплуатировать устройство с приведенными параметрами мощности.

Режим работы S2 (кратковременный режим работы)

Разрешается кратковременно эксплуатировать устройство с приведенными параметрами производительности (5 минут). Затем устройство должно бездействовать определенный промежуток времени, для того чтобы оно не перегрелось до недопустимой температуры (5мин).

9. Техобслуживание

- Регулярно удаляйте с устройства пыль и загрязнения. Очистку лучше осуществлять при помощи щетки с тонким ворсом или ветошью
- Для очистки пластмассы запрещено использовать едкие средства.
- При длительном простое электрического генератора удалите из него дизельное топливо.

Внимание: немедленно выключите устройство и обратитесь в Ваше отделение службы сервиса в следующих случаях:

- при возникновении необычных вибраций или шумов.
- если двигатель работает явно с перегрузкой или неравномерно.

9.1 Замена масла, контроль уровня масла (перед каждым использованием)

Первая замена моторного масла должна производиться на разогретом до рабочей температуре двигателе после примерно 20 часов работы. Затем осуществляйте замену масла двигателя через каждые 150 часов на разогретом до рабочей температуры двигателя.

- Используйте только масло для двигателя (15W40).
- Генератор установить на подходящей поверхности.
- Открыть маслосливной винт (рис. 6/поз. С)
- Открыть резьбовую пробку маслосливного отверстия (рис. 6/поз. D) и слить теплое масло для двигателя через сливочный канал (рис. 1/поз. 4) в сборник.
- После того, как старое масло вытечет закрыть резьбовую пробку маслосливного отверстия и очистить сливной канал ветошью.
- Масло двигателя залить до верхней отметки щупа для определения уровня масла (примерно 1,6 л).
- **Внимание:** щуп для определения уровня масла не ввинчивать, а только вставить до резьбы.
- Отработанное масло должно быть утилизировано соответствующим образом.

9.2 Очистка воздушного фильтра (смотрите рис. 8-13)

- Контролируйте воздушный фильтр перед каждым использованием, при необходимости очищайте, если нужно замените.
- Запрещено использовать для очистки фильтровального элемента острый чистящий инструмент или бензин.

- Очистите элементы при помощи выколачивания о плоскую поверхность.

9.3 Очистка дизельного фильтра (рис. 6А)

Очистка фильтра дизельного топлива (рис. 6А/поз. G) должна осуществляться, если станут видными загрязнения в смотровом окошке (рис. 6А/поз. H). Для очистки дизельного фильтра используйте воронку с устойчивым к бензину и дизельному топливу топливным шлангом, устойчивые к бензину и дизельному топливу перчатки, а также пустую канистру для дизельного топлива (ВНИМАНИЕ: Запрещено бесконтрольно смешивать бензин и дизельное топливо!).

- Подключите топливный кран (рис. 6А/поз. E).
- Ослабить гайку с прямыми рефлениями (рис. 6А/поз. F).
- Вставить топливный шланг в канистру дизельного топлива и держать воронку под смотровым окошком (рис. 6А/поз. H).
- Полностью вывинтить гайку с прямыми рефлениями (рис. 6А/поз. F) и слить чистый остаток дизельного топлива из смотрового окошка в воронку.
- Для впитывания загрязненного остатка дизельного топлива использовать бумагу для очистки. Очистить смотровое окошко.
- Вынуть дизельный фильтр из крепления дизельного фильтра вниз, удалить остаточную грязь из фильтра дизельного топлива при помощи бумаги для очистки, при необходимости очистить при помощи небольшого количества дизельного топлива или заменить при повреждении дизельный фильтр. Утилизировать бумагу для очистки.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

9.4 Опорожнение бака

- Для того, чтобы опорожнить бак действуйте сначала таким же образом, как и при очистке дизельного фильтра (раздел 9.3)
- После удаления фильтра дизельного топлива расположить воронку под креплением фильтра дизельного топлива (рис. 6А/поз. I) и открыть топливный кран (рис. 6А/поз. E).
- Слить дизельное топливо из бака через воронку, в канистру дизельного топлива. (ВНИМАНИЕ: канистра дизельного топлива должна быть достаточно большой, чтобы вместить оставшееся количество топлива в баке!).
- При необходимости можно прервать опорожнение бака при помощи закрытия

топливного крана.

- После окончания опорожнения необходимо произвести сборку, также как это описано в разделе 9.3.

10. Использование зимой

Так как генератор приводится в движение дизельным двигателем, то для работы зимой необходимо провести особые мероприятия.

При работе дизель-генератора при температурах от -3° до -10° Цельсия предписано использование "зимнего дизельного топлива". Переход с простого дизельного топлива на "зимнее дизельное топливо" осуществляется в каждой стране по разному, чаще всего в конце октября.

Информацию о точном времени перехода на "зимнее дизельное топливо" Вы можете получить на заправочной станции.

- Если Вы используете дизель-генератор регулярно, то нет необходимости в каких-либо мероприятиях, так как переход на "зимнее дизельное топливо" будет произведен автоматически.
- В том случае, если Вы осенью не пользуетесь генератором длительное время, а зимой вновь желаете его использовать, то рекомендуется держать бак почти пустым или опорожнить его как описано в разделе 9.4.
- Узнайте время перехода на "зимнее дизельное топливо" на заправочной станции и заправьте бак перед использованием при температурах от -3° до -10° Цельсия "Цельсия".
- В том случае если все-таки произойдет "сгущение" дизельного топлива, то необходимо выдержать дизель-генератор примерно 12 часов в помещении с температурой примерно $+10^{\circ}$ Цельсия.
- При заполненном баке от половины до полного объема нормальным дизельным топливом его необходимо опорожнить как описано в разделе 9.4.
- Затем бак должен быть заполнен "зимним дизельным топливом".
- При меньше чем наполовину заполненном баке достаточно долить "зимнее дизельное топливо".

11. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо

RUS

привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

12. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Мероприятие
Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> - срабатывает автоматическое отключение по давлению масла (красный светодиод (рис. 2/поз. 17)) - отсутствие дизельного топлива - механический прерыватель (рис. 6/поз. А) находится в положении "STOP" - засорился дизельный фильтр - загрязнился воздушный фильтр - загустело дизельное топливо в связи с низкой температурой окружающей среды 	<ul style="list-style-type: none"> - проверьте уровень масла, долить масло двигателя - долить дизельное топливо - переставить механический прерыватель в положение "RUN" - очистить или заменить дизельный фильтр - воздушный фильтр, очистка или замена - порядок действий как описано в разделе "использование зимой"
Слишком малое или совсем отсутствует напряжение на генераторе	<ul style="list-style-type: none"> - стабилизатор или конденсатор неисправны - сработал защитный автомат максимального тока - износились угольные щетки генератора 	<ul style="list-style-type: none"> - обратитесь в авторизованное бюро обслуживания - задействуйте переключатель и уменьшите количество потребителей - обратитесь в авторизованное бюро обслуживания

Pakend

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seda saab taaskasutada või uuesti ringlusse suunata.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisel.

1. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised ja seadmel asuvate hoiatussiltide selgituse leiata kaasasolevast brošüürist.

2. Seadme kirjeldus (joonised 1-2)

- 1 paaginäidik
- 2 paagikork
- 3 õhufiltri kaas
- 4 õli väljalaskeava
- 5 rattad
- 6 käepide
- 7 süütelukk
- 8 voltmeeter
- 9 ümberlüüti 230V/400V
- 10 dekompresiooninõõr
- 11 turvalüüti
- 12 2x 230V ~ pistikupesa
- 13 1x 400V ~ pistikupesa
- 14 1x 12V DC turvalüüti
- 15 1x 12V DC ühendus
- 16 maandusühendus
- 17 õilirõhu hoiatuslamp

3. Tarnekomplekt (Joonised 1–3)

- Generaator
- Diislikütuse varufilter
- Generaatori varusüsiharjad

4. Sihipärane kasutamine

Seade sobib kõigiks rakendusteks, mis on ettenähtud kasutamiseks 230V/ 400V vahelduvvooluga või 12V alalisvooluga. Järgige kindlasti piiranguid täienavates ohutusjuhistes. Generaator on mõeldud elektritööriistade käitamiseks ja valgusallikate vooluvarustuseks. Majapidamisseadmete sobivust kontrollige tootja andmete alusel. Kahtluse korral küsige volitatud edasimüüjalt.

5. Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

6. Enne kasutuselevõttu

Tähelepanu! Enne esimest kasutuselevõttu tuleb masinasse panna mootoriõli (u 1,6 l) ja diislikütust (vähemalt 5 l).

- Valmistage aku ette ja ühendage (Tähelepanu! aku ei ole tarnekomplektis.). Kinnitage aku (joonis 4/A) seadmesse (joonis 4/B) selleks ettenähtud hoidikuga. Ühendage aku külge kõigepealt punane juhe (+) ja seejärel must juhe (-).
- Kontrollige diislikütuse taset, vajadusel lisage kütust.
- Tagage seadmele piisav õhutus.
- Kontrollige generaatori vahetut lähedust hoolikalt
- Vajadusel ühendage elektriseade generaatorist lahti.

7. Töötamine**7.1 Mootori käivitamine**

- Kontrollige, kas mehhaaniline lüüti (joonis 6/A) on asendis „RUN“.
- Avage kütusekraan (joonis 6A/E).
- Keerake toitelüüti (joonis 2/7) võtmega asendisse „ON“.
- Tõmmake dekompresiooninõõri (joonis 2/10) ja keerake toitelüüti võtmega asendisse „Start“.
- Umbes 5 sekundi pärast vabastage dekompresioonilüüti ja mootor hakkab tööle.
- Kui mootor töötab, keerake toitelüüti tagasi asendisse „ON“.
- Juhul kui mootor ei käivitu kohe (eriti siis, kui enne on paak tühi olnud või pärast kütusefiltri vaheta-

mist), korrake käivitusprotsessi dekompresiooniööri veelkordse tõmbamisega.

7.2 Generaatori koormamine

- Kui Te keerate ümberlüli (joonis 2/9) vasakule, võite kasutada 230V~ pistikupesaga.
Tähelepanu: Kuigi selles asendis jaotatakse 3000 W püsivõimsus (S1) kahe pistikupesaga vahel, võite ka iga pistikupesale eraldi anda 3000 W koormust. Mõlema pistikupesaga kogukoormus võib lühiajaliselt (S2) olla maksimaalselt 3300 W.
- Kui Te keerate ümberlüli (joonis 2/9) paremale, on aktiveeritud 400V 3~ pistikupesaga.
Tähelepanu: Seda pistikupesaga või pidevalt (S1) koormata 4200 vatiga ja lühiajaliselt (S2) maksimaalselt 5 minutit 5000 vatiga.
- Generaator sobib 230 V~ ja 400 V 3~ vahelduvvooluseadmetele.
- Lisaks võib generaatorit koormata pidevalt 12VDC 100 vatiga (joonis 2/15).
- Ärge ühendage generaatorit majapidamise elektrivõrku, see võib põhjustada generaatori või teiste majas asuvate elektriseadmete kahjustusi.

Märkus: Mõnedel elektriseadmetel (tikksaad, puurmasinad jms) võib olla suurem voolutarve, kui neid kasutatakse raskemates tingimustes.

Mõnesid elektriseadmeid (nt telerid, arvutid, ...) ei või generaatoriga käitada. Kahtluse korral uurige seadme tootjalt järele.

7.3 Mootori seiskamine

- Enne generaatori seiskamist laske sel lühidalt ilma koormuseta töötada, et seade saaks maha jahtuda.
- Keerake toitelüli (joonis 2/7) võtmega asendisse "OFF".
- Sulgege kütusekraan.

Märkus: Mootori võib seisata ka mehhaanilise lüliti (joonis 6/B) vajutamisega. Sellisel juhul tuleb enne järgmist käivitamist tõmmata hoob (joonis 6/A) tagasi paremale, kuni see fikseerub.

Tähelepanu! Generaator on varustatud ülekoormuskaitsega (joonis 2/11).

See lülitab pistikupesad (joonis 2/12+13) välja. Ülekoormuskaitselüli (joonis 2/11) keeramisega saab pistikupesad jälle kasutusse võtta.

Tähelepanu! Kui see peaks juhtuma, vähendage elektrivõimsust, mida generaatorilt tarbite.

7.4 Maandus

Generaator peab olema maandatud, et vältida elektriseadmelt elektrilöögi saamist. Selleks ühendage juhtme (minimaalse ristlõikega 4 mm²) üks ots generaatori maandusühendusega (joonis 2/16) ja teine eemalasuva maandusega (nt maandusvardaga).

8. Tehnilised andmed

Generaator:	sünkroon
Kaitseklass:	IP 23
Püsivõimsus S1:	4200 W/400 V; 3000 W/230 V
Maksimumvõimsus S2 (max 5 min):	5000 W/400 V; 3300 W/230 V
Nimiping:	2x 230V~/1x 400V~/1x 12V DC
Nimivool:	6,1 A
Sagedus:	50Hz
Töömaht:	418 ccm
Mootori võimsus:	6,3 kW/ 8,6 hj
Kütus:	diislikütus
Paagi maht:	13,3 liitrit
Kaal:	171 kg
Müratase LWA:	96 dB
Helirõhu tase LPA:	76 dB

Režiim S1 (Pidev režiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega pidevalt.

Režiim S2 (Lühiajaline režiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega lühiajaliselt (5 min). Seejärel peab masin mõne aja seisma (5 min), et mitte lubamatult kuumeneda.

9. Hooldus

- Eemaldage masinalt regulaarselt tolmu ja mustuse. Kõige parem on kasutada puhastamiseks peenikest harja või lappi.
- Ärge kasutage plastmassdetailide puhastamiseks söövitavaid vahendeid.
- Kui generaatorit pikemat aega ei kasutata, tuleb diislikütus välja võtta.

Tähelepanu: seisake seade kohe ja pöörduge teenindustöökotta:

- ebatavalise vibratsiooni või müra korral.
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või töötab ebahäthlaselt.

9.1 Õlivahetus, õlitaseme kontrollimine (enne iga kasutamist)

Esimene mootoriõlivahetus tuleb teostada pärast umbes 20 töötundi töösooja mootoriga. Seejärel tuleb mootoriõli vahetada iga 150 töötundi järel töösooja mootoriga.

- Kasutage ainult (15W40) mootoriõli.
- Seadke elektrigeneraator sobivale tasasele pinnale.
- Avage õlitäitekork (joonis 6/C).
- Avage õli väljalaskekruvi (joonis 6/D) ja laske see mootoriõli väljavoolukanali (joonis 1/4) kaudu spetsiaalsesse anumasse.
- Pärast vanaõli väljavoolamist sulgege õli väljalaskekruvi ning puhastage väljavoolukanal lapiga.
- Valage mootoriõli sisse kuni õlimõõtevarda ülemise märgini (u 1.6 l).

Tähelepanu: Õlitaseme kontrollimiseks ärge keerake õlimõõtevarrast kinni, vaid pistke ainult kuni keermeni sisse.

- Vanaõli tuleb korralikult kasutada.

9.2 Õhufiltri puhastamine (vt joonised 8–13)

- Enne iga kasutamist kontrollige ja vajadusel puhastage õhufiltrit, kui vaja, vahetage.
- Elementide puhastamiseks ei tohi kasutada tugevatoimelist puhastusvahendit ega bensiini.
- Puhastage elemendid tasasel pinnal koputamise-ga.

9.3 Diislikütusefiltri puhastamine (joonis 6A)

Diislikütusefiltrit (joonis 6A/G) tuleb puhastada, kui vaateavast (joonis 6A/H) on mustust näha. Diislikütusefiltri puhastamiseks on Teil vaja bensiini-/diislikütuse-kindla kütusevoolikuga letrit, bensiini-/diislikütuse-kindlaid kindaid ja tühja diislikütusekanistrit (TÄHELEPANU: ärge segage kunagi kontrollimatult bensiini ja diislikütust!).

- Sulgege kütusekraan (joonis 6A/E).
- Keerake rihvelmutter (joonis 6A/F) vabamaks.
- Juhtige lehtri kütusevoolik diislikütusekanistrisse ja hoidke letrit vaateava (joonis 6A/H) all.
- Keerake rihvelmutter (joonis 6A/F) päris lahti ja laske vaateava puhas diislikütus letrisse.
- Laske määrdund diislikütusejäägil puhastuspaberisse imbuda. Puhastage vaateava.
- Tõmmake diislikütusefilter filtrihooldikust allapoole, eemaldage mustusejäägid diislikütusefiltrist puhastuspaberiga, vajadusel puhastage vähese diislikütusega või kahjustuste korral vahetage diislikütusefilter. Utiliseerige puhastuspaber.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

9.4 Paagi tühjendamine

- Paagi tühjendamiseks toimige alguses nii, nagu diislikütusefiltri puhastamisel (punkt 9.3)
- Pärast diislikütusefiltri äravõtmist seadke lehter filtrihooldiku (joonis 6A/I) alla ja avage kütusekraan (joonis 6A/E).
- Laske diislikütusel paagist lehtri kaudu diislikütusekanistrisse voolata. (TÄHELEPANU: pange tähele, et diislikütusekanister oleks piisavalt suur, mahutamaks paaki jäänud kogust!).
- Vajadusel saab paagi tühjendamise kütusekraani sulgemisega katkestada.
- Pärast tühjendamist pange masin kokku, nagu on kirjeldatud punktis 9.3.

10. Talvine režiim

Kuna generaator töötab diiselmootoriga, tuleb talviseks kasutamiseks võtta tarvitusele spetsiaalsed abinõud.

Diisलगeneraatori kasutamisel välistemperatuuridel -3 kuni -10 °C peab kasutama talvist diislikütust. Üleminek talvisele diislikütusele toimub riigiti erinevalt, enamasti oktoobri lõpus. Diislikütusele üleminemise aega võite küsida tanklast.

- Kui Te käitate diisलगeneraatorit korrapäraselt, ei ole Teil vaja mingeid meetmeid tarvitusele võtta, sest talvisele diislikütusele üleminek toimub automaatselt.
- Juhul kui Te generaatorit sügisel pikemat aega ei kasuta, kuid soovite talvel jälle kasutama hakata, on soovitatav hoida paaki tühjana või tühjendada, nagu on kirjeldatud punktis 15.
- Uurige talvisele diislikütusele ülemineku aega tanklast ning täitke paak enne välistemperatuuridel -3 kuni -10 °C kasutamist talvise diislikütusega.
- Kui diislikütus peaks siiski „paksuks minema“, peate diisलगeneraatori umbes 12 tunniks tooma u +10 °C temperatuuriga ruumi.
- Kui paak on täis või poolenisti täis tavalist diislikütust, tuleb see tühjendada, nagu on kirjeldatud punktis 9.4.
- Seejärel tuleb paak täita talvise diislikütusega.
- Peaaegu tühja või vähem kui pooltäis paagi korral piisab talvise diislikütuse lisamisest.

11. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:

www.isc-gmbh.info

12. Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	<ul style="list-style-type: none"> - õilirõhulüliti rakendub (punane LED-lamp (joonis 2/17)) - diislikütust ei ole - mehhaaniline lüliti (joonis 6/A) on asendis "STOP" - diislikütusefilter on ummistunud - õhufilter on määratud - diislikütus on madala välistempera tuuri tõttu "paksuks läinud" 	<ul style="list-style-type: none"> - kontrollige õlitaset, lisage mootoriõli - lisage diislikütust - seadke mehhaaniline lüliti asendisse „RUN“ - puhastage või vahetage diislikütusefilter - puhastage või vahetage õhufilter - toimige nii, nagu on kirjeldatud punktis "Talvine režiim"
Generaatori pinge on väike või pinge puudub	<ul style="list-style-type: none"> - regulaatori või kondensaatori viga - ülepingekaitse on rakendunud - generaatori süsiharjad on kulunud 	<ul style="list-style-type: none"> - pöörduge volitatud klienditeenindusse - vajutage lüliti ja vähendage tarbijaid - pöörduge volitatud klienditeenindusse



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
GB and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la
NL directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeen-
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor
 het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la
 directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo
 com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-
 direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta
 tuotteelle
IT erklærer herved følgende samsvar med EU-
 direktiv og standarder for artikkel
BG заявяляг о соответствии товара
 следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i
 normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia direc-
 toare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık
 masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la
 direttiva UE e le norme per l'articolo
GB attesterer følgende overensstemmelse i
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice
 EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
GB pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU
 in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej
 artykułu z następującymi normami na
 podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa
 smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно
 директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявяляг про відповідність згідно з Директивою
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi
 dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-
 bom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču
 atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum
 fyrir vörur

Diesel-Stromerzeuger STE 5000 D

<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: $L_{WM} = 95,4 \text{ dB}$; $L_{WA} = 96 \text{ dB}$ $P = 6,3 \text{ kW}$
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 12601; EN 55014-1; EN 55012; EN 61000-6-1;
 TÜV Süd Industrieservice; KBV VI

Landau/Isar, den 28.06.2007


 Weichselgartner
 General-Manager

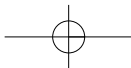

 Wimmer
 Product-Management

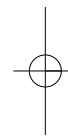
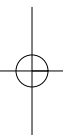
Art.-Nr.: 41.523.50 I.-Nr.: 01037
 Subject to change without notice

Archivierung: 4152350-19-4155050



- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

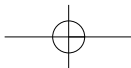
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääranntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубоноуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.